

INFO ITALIE



Magazine trimestriel d'information - Driemaandelijks Tijdschrift - Chambre de Commerce Belgo-Italienne - Camera di Commercio Italo-Lussemburghese

SPECIAL

LES ITINÉRAIRES CULTURELS DU CONSEIL DE L'EUROPE

LUXEMBOURG

«ITALIA DIMENSIONE 2000»,
UN WEEK-END AUTOUR DU MADE IN ITALY

BELGIQUE

L'ENTREPRENEURIAT AU FÉMININ

3 Septembre - September 2016

MASERATI LEVANTE



À découvrir dans le réseau Maserati



MASERATI

THE MASERATI OF SUVs

- Moteurs V6 3.0 litres (Essence 430 ch et Diesel 275 ch)
- Transmission intégrale
- Suspension pneumatique à gestion électronique
- Garantie 3 ans - Kilométrage illimité.

PLUS D'INFORMATIONS : WWW.MASERATI.BE / MASERATIBELUX

Consommation en cycle mixte (l/100 km) : 7,2 - Émissions de CO₂ en cycle mixte (g/km) : 189. Photo et coloris non contractuels.
MaseratiWestEurope - 487526931 RCS Paris - Siège Social: 2, rue de Messine 75008 Paris - Crédit: MULLEN LOWE ONE



GARAGE INTINI

ROUTE DE LONGWY 8B
L-8080 BERTRANGE
+352 45 0047 1



04



16



19

LUXEMBOURG

- 04 «ITALIA DIMENSIONE 2000», Un week-end autour du *Made in Italy*
- 07 Ferrero, Progetto Kinder+Sport
“Joy of Moving”: ha a cuore il futuro dei bambini
- 10 Ducati: 90 années colorées
- 13 Groupe San Maurizio 1619 *sigle du bien-être et du bon vivre italien*
- 14 Le opportunità di investimento per le aziende italiane in Lussemburgo - Intervista a Alberto Morpurgo, *Partner dello studio legale Collin Maréchal*

16 **SPECIAL:** Les itinéraires culturels du Conseil de l'Europe

BELGIQUE

- 19 La Camera di Commercio Belgo-Italiana “fornitrice” ufficiale di europrogettazione a Padova
- 20 L'entrepreneuriat au féminin
- 22 Filosofie e tradizioni culinarie: due grandi interpreti della cucina italiana si raccontano
- 26 Young Professionals Networking Night
- 29 Agenda: internationale beurzen in België en in Italië

INFOITALIE - N.3 - 2016 - IMPRIMÉ EN SEPTEMBRE 2016

Magazine trimestriel d'information sous la direction de:

Fabio Morvilli Président de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne a.s.b.l. et de la Camera di Commercio Italo-Lussemborghese a.s.b.l.

Rédaction en Belgique

Direction :

Matteo Lazzarini - Secrétaire général
Chambre de Commerce Belgo-Italienne
Avenue Henri Jaspar 113 - 1060 Bruxelles
T: 0032 2 230 27 30 - info@ccitabel.com
www.ccitabel.com

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Stéphanie Pagano - pagano@ccitabel.com

Rédaction au Luxembourg

Direction :

Luisa Castelli - Secrétaire général
Camera di Commercio Italo-Lussemborghese
45, Boulevard G.-D. Charlotte - 1331 Luxembourg
T: 00352 45 50 83-1 - info@ccil.lu
www.ccil.lu

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Ilaria Rizzato - comunicazione@ccil.lu

« ITALIA DIMENSIONE 2000 », UN WEEK-END AUTOUR DU MADE IN ITALY

Du vendredi 23 septembre 2016 à 16h15 jusqu'au dimanche 25, le Hall 9 (A-B-C) de Luxexpo - Kirchberg accueillera la XIIème édition d' « Italia Dimensione 2000 ».

Le salon biennal, organisé par la « Camera di Commercio Italo-Lussemborghese », sous le patronage de l'Ambassade d'Italie à Luxembourg, revient au Grand-Duché de Luxembourg pour présenter les produits, le territoire, la culture, le secteur de l'automobile, la gastronomie, la mode et l'artisanat typiques de l'Italie.

Depuis 1994, cette manifestation représente le rendez-vous incontournable, unique en son genre, pendant lequel le public peut connaître, retrouver, déguster, ainsi qu'acheter directement les produits proposés.

« Italia Dimensione 2000 » offre également un réseau de contacts à travers plusieurs évènements (manifestations, démonstrations thématiques, conférences, rencontres b2b). Les exposants ont la possibilité de créer des contacts commerciaux aussi bien au Luxembourg que dans la Grande Région.

Inauguration officielle le 23 septembre à 16h15

Le salon sera officiellement inauguré le **vendredi 23 septembre à 16h15**, auprès de la verrière de Luxexpo, par **S.E.M. Mars di Bartolomeo**, Président de la Chambre des Députés du Grand-Duché de Luxembourg, **S.E.M. Pierre Gramegna**, Ministre des Finances du Grand-Duché de Luxembourg et **M. Fabio Morvilli**, Président de la « Camera di Commercio Italo-Lussemborghese ».

LES RENDEZ-VOUS DE L'ÉDITION 2016 À NE PAS MANQUER

Conférence: « Les itinéraires culturels du Conseil de l'Europe: focus Italie »

Le **22 septembre à 18h00**, en avant-première du Salon, la « Camera di Commercio Italo-Lussemborghese » organisera, en collaboration avec l'Institut Européen des Itinéraires Culturels, la conférence « **Les itinéraires culturels du Conseil de l'Europe: focus Italie** », auprès de la Salle A 11 de l'**Abbaye de Neumünster à Luxembourg**.

La conférence sera l'occasion pour présenter une nouvelle forme de tourisme au-delà des circuits commerciaux traditionnels à travers des itinéraires culturels tels que la «Via Francigena», l'«Iter Vitis - les chemins de la vigne», l'«Itinéraire culturel des villes thermales historiques» et l'«Itinéraire des villes fortifiées de la Grande Région».

Les itinéraires culturels font partie du programme lancé



par le Conseil d'Europe en 1987, qui démontre comme le patrimoine de différents Pays de l'Europe contribue à une culture vivante commune.

Au niveau de la promotion touristique des régions d'Italie, la « Camera di Commercio Italo-Lussemborghese » créera un espace pour l'ENIT (Office national du tourisme italien).

La gastronomie italienne: les produits typiques et les évènements de showcooking

Le monde de l'œnogastronomie sera, aussi cette année, l'un des protagonistes du salon.

Des entreprises de l'Emilie-Romagne, du Frioul-Vénétie Julienne, de l'Ombrie et de la Sicile, nous permettront de découvrir la grande variété des produits typiques italiens. L'authenticité de la cuisine italienne pourra être appréciée grâce aux évènements de showcooking. Les chefs de différents restaurants, qui ont obtenu la certification « Ospitalità Italiana », proposeront leurs plats, à la fois traditionnels et innovants, et qui pourront être dégustés par le public présent.

Le secteur de l'automobile

Abarth, Alfa Romeo, Fiat (Autopolis), **Ferrari** (Francorchamps Motors Luxembourg) **Lamborghini** (Garage M. Losch) et **Maserati** (Garage Intini) aussi cette année, réitérent leur présence lors de la foire promouvant l'élégance, le style et le luxe typiques du secteur d'automobile italien. La marque **Ducati** qui en 2016 fête ses 90 ans fera le plaisir des passionnés de deux roues avec ses motos qui vantent un design unique et un profond esprit sportif. Un stand **Vespa**, icône incontournable du design italien sera également présent à « Italia Dimensione 2000 ».

La mode italienne

À l'occasion de la foire « Italia Dimensione 2000 », la mode italienne sera également présente avec **Grassia Sarti in Napoli dal 1963**, atelier de couture qui produit des vêtements sur mesure pour hommes et **Stella Marina** qui présentera des articles d'artisanat de luxe: bijoux, châles en cashmere et lunettes en bois.

Design et ameublement

Design et ameublement auront également leur section significative dans le Hall 9 de Luxexpo avec des expositions de cuisines **Scavolini**, de meubles de living **Arketipo Firenze**, de compléments au mobilier **Uno-più**, de parquet **Listone Giorgano**, et de meubles sur mesure de **Wood Concept**.

LES EVENEMENTS de SHOWCOOKING

■ VENDREDI 23 SEPTEMBRE

16h30 - 18h00 : réalisé par le chef Ernesto Prosperi Taverne Beim Baron

■ SAMEDI 24 SEPTEMBRE

10h00 - 11h00 : réalisé par le chef du restaurant Oro e Argento

12h00 - 14h00 : réalisé par le chef du restaurant Dogado

14h00 - 15h00 : réalisé par le chef du restaurant Gioia in Tavola

15h30 - 17h30 : réalisé par le chef du restaurant Il Cherubino

■ DIMANCHE 28 SEPTEMBRE

10h00 - 12h00 : réalisé par le chef du restaurant Boccon di Vino

12h00 - 15h00 : réalisé par le chef du restaurant Il Cherubino

15h00 - 17h00 : réalisé par le chef du restaurant Dogado



SERVICES

La plus fidèle des relations passionnées continue

Demain comme hier, Intini demeure concessionnaire après-vente officiel de la marque Alfa Romeo. Nous restons donc à votre entière disposition pour les entretiens, les garanties et les éventuelles réparations de votre voiture. Avec la même conscience professionnelle, la même équipe de passionnés et la même qualité de service.

C'est la plus-value d'une entreprise familiale, c'est le style Intini.



G A R A G E
INTINI
DEPUIS 1971

L-8080 Bertrange / Tél.: 45 00 47 30 / www.intini.lu



**C'È SEMPRE
UN BUON MOTIVO
PER VENIRE
NEL MIO RISTORANTE.**

PASTA PARTY
TOUS LES MARDIS SOIR

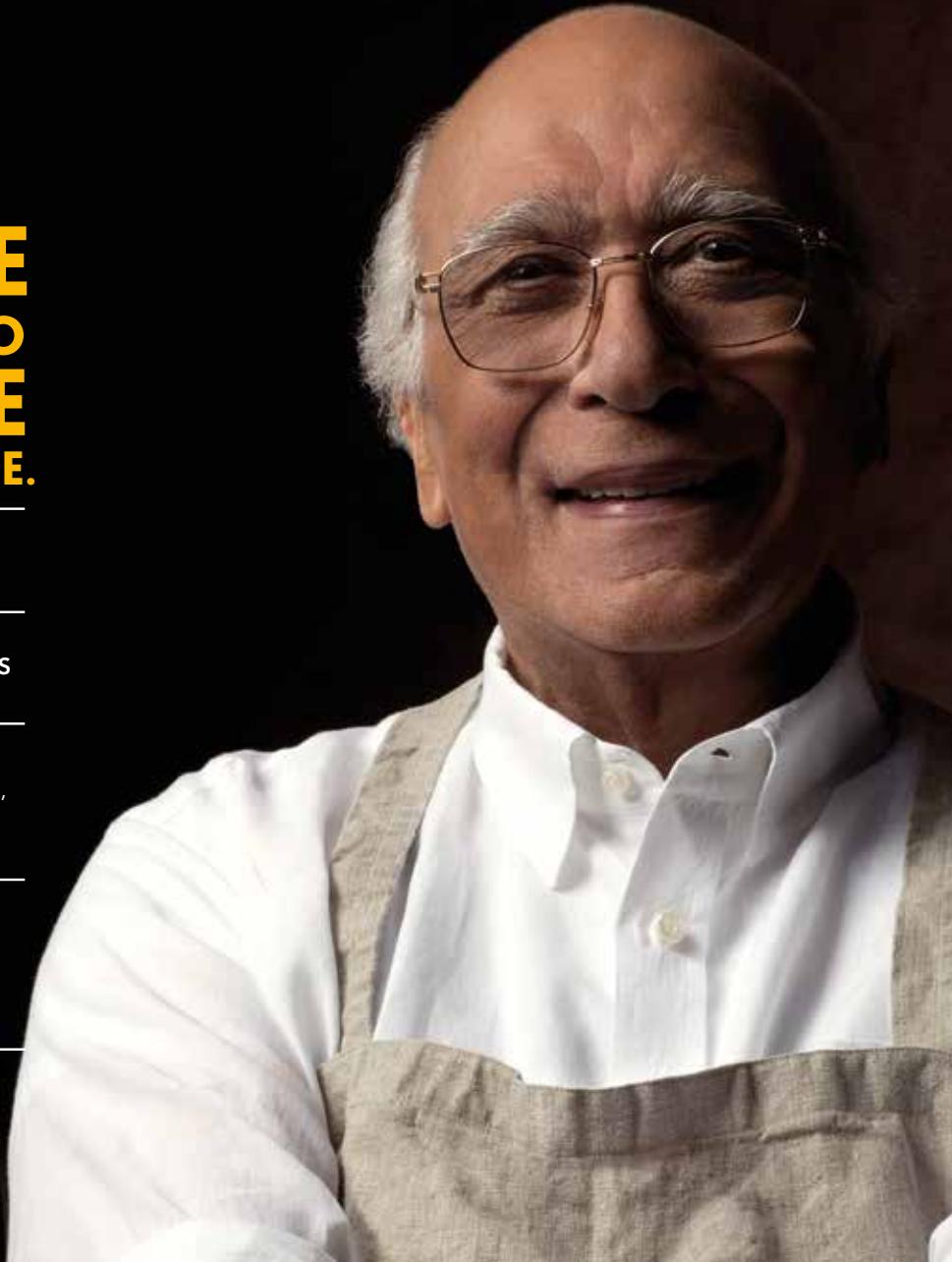
LA DOMENICA ITALIANA
LE 1^{ER} ET DERNIER DIMANCHE DU MOIS
entre 11h00 et 15h00

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL

Fête de fin d'année, événements d'entreprise,
anniversaire, mariage ou communion...
Découvrez la diversité de nos menus.

VENEZ À FOETZ DÉGUSTEZ LES
MEILLEURES RECETTES DE GIOVANNI,
DE L'ANTIPASTO JUSQU'AUX DESSERTS,
PRÉPARÉES PAR NOTRE CHEF ITALIEN.

rue du Brill 18-22 L-3898 Foetz
Tél. 26 55 01 91 reservation@rana.lu
www.dagiovannirana.com
facebook.com/ranafoetz
Parking souterrain gratuit,
accès direct via ascenseur



BUON APPETITO

FERRERO, PROGETTO KINDER+SPORT

“JOY OF MOVING”: HA A CUORE IL FUTURO DEI BAMBINI

Il Gruppo Ferrero ha deciso di puntare su Kinder+Sport come programma di Responsabilità Sociale a valenza internazionale e come promotore dell'attività fisica per i bambini e le loro famiglie in tutto il mondo.

In un'epoca in cui giovani sono a rischio a causa di comportamenti sedentari e del diffondersi di stili di vita non corretti, l'obiettivo di Kinder+Sport diventa particolarmente rilevante, perché si propone di “muovere” concretamente grandi numeri di bambini e di incoraggiare un'educazione al movimento, suggerendo nuove abitudini di vita.



Il termine Responsabilità Sociale d’Impresa per il Gruppo Ferrero ha da sempre rappresentato l’attenzione per il territorio e per le persone, compresi tutti gli aspetti inerenti la qualità della loro vita. Da diversi anni, questo impegno si è concretizzato anche attraverso il sostegno al movimento e allo sport giovanile: promuovere stili di vita attivi tra i ragazzi e le loro famiglie con il programma globale Kinder+Sport “Joy of Moving”.

Kinder+Sport “Joy of Moving” è un progetto educativo internazionale che intende diffondere la gioia di muoversi nella vita di ogni bambino. Promuove e incoraggia l’attività fisica tra le giovani generazioni, ispirando i ragazzi di tutto il mondo ad assumere stili di vita attivi sin da piccoli affinchè diventino parte integrante della loro vita quotidiana.

Il progetto Kinder+Sport nasce dalla consapevolezza che uno stile di vita attivo sia un fondamentale momento di crescita per i bambini, perché contribuisce non solo allo sviluppo fisico, ma anche a quello cognitivo, emotionale e sociale. Fare movimento quotidianamente fin da piccoli è il primo passo per mantenersi attivi e in forma anche da adulti.

Lo sport insegna importanti valori universali quali l’amicizia, la solidarietà, l’integrazione, il rispetto, la fiducia in se stessi



e negli altri. L’approccio Kinder+Sport “Joy of Moving” si basa su tre principi che esprimono i benefici dell’attività fisica: crescita, socialità, educazione.

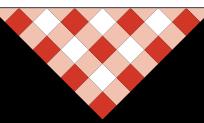
Kinder+Sport è iniziativa ed espressione concreta della responsabilità Sociale del Gruppo Ferrero, adatta a essere calata nelle diverse realtà internazionali dove l’Azienda è presente. Grazie alle numerose partnership attivate, oggi il progetto Kinder+Sport ha raggiunto dimensioni globali e vede coinvolti 25 paesi.

Risultati concreti: 4,1 milioni di bambini coinvolti con l’attività fisica e il movimento; 23 sport praticati; 3.105 eventi organizzati nel mondo; 1.107 testimonial internazionali coinvolti; 126 Federazioni e Associazioni Sportive coinvolte; 4 Comitati Olimpici; 1 partnership internazionale con la prestigiosa International School Sport Federation; 2 programmi di ricerca; 10,6 Mio Euro di investimenti (Dati 2014/2015).

Da oltre dieci anni il progetto Kinder+Sport continua il proprio percorso di successo e rappresenta efficacemente l’impegno dell’Azienda verso le nuove generazioni. La realizzazione assieme al CONI e al Ministero dell’Istruzione di un Padiglione di oltre 3.600 mq dedicato a Kinder+Sport all’interno di EXPO Milano 2015, frequentato da oltre 100.000 bambini e ragazzi, è stata una conferma eloquente del concreto impegno di Ferrero in questo campo. In occasione della partecipazione a Expo, Kinder+Sport ha presentato l’innovativo metodo “Joy of Moving” e il Manifesto che racchiude i principi cardini del progetto ed è stato firmato da oltre 86.000 persone, tra cui importanti rappresentanti del mondo delle istituzioni e dello sport, ma anche e soprattutto dalle famiglie che hanno visitato l’area durante i sei mesi dell’Esposizione Universale.

Il metodo “Joy of Moving” è un modello educativo unico aperto a tutti, basato sulla variabilità della pratica e pensato per contribuire allo sviluppo dei cittadini di domani: attivi, competenti, autonomi e capaci di relazioni costruttive.

Ferrero vuole guardare sempre più avanti, con traguardi sempre più ambiziosi, perché i bambini sono il nostro futuro e il futuro dei bambini è nel movimento.



AO

L'ALTRA OSTERIA



TRATTORIA • PIZZERIA • ÉPICERIE FINE

Club house du tennis de Bonnevoie
111 r. Anatole France • L-1530 Luxembourg
www.laltraosteria.lu • Tél. : 26 64 92 44



L'O

L'OSTERIA



8 Place Guillaume II • L-1648 Luxembourg
www.losteria.lu • Tél. : 27 47 81 25

LES CUISINES SCAVOLINI À « ITALIA DIMENSIONE 2000 »

Scavolini produit des cuisines depuis plus de 50 ans. Les frères Valter et Elvino Scavolini ont commencé leur activité à Pesaro en 1961 avec une petite production de cuisines modulaires qui a évolué en industrie.

En 1984 Scavolini obtient le leadership du marché national en devenant « la cuisine la plus aimée des italiens » et, au cours des années, Scavolini augmente ses exportations dans le monde. Aujourd’hui Scavolini ne produit pas seulement des cuisines mais aussi des salons et des salles de bains, toutefois les cuisines restent le produit phare de cette marque historique de l’ameublement italien.

À l’occasion de la foire « Italia Dimensione 2000 » Procacci Mobili, revendeur officiel de cuisines Scavolini présente les collections: « Successful Living from Diesel » et « LiberaMente ».

« **Successful Living from Diesel** », est une collection née grâce à la collaboration avec Diesel (célèbre marque de la mode italienne). Elle représente un nouveau concept de cuisine conçu comme lieu idéal où le plaisir de cuisiner et le plaisir de partager se mêlent. Cette cuisine peut être considérée comme un espace ergonomique qui surprend par son design moderne et au même temps vintage et par la recherche et la qualité des matériaux.



« **LiberaMente** » est une cuisine caractérisée par des lignes essentielles, des géométries limpides, des architectures intégrées au living et à toute la maison en général. Elle présente une esthétique minimale avec des solutions fonctionnelles inspirées par la recherche de liberté dans la composition grâce aux modules ouverts pour satisfaire tous les clients.

Pour de plus amples informations, visiter le showroom
PROCACCI MOBILI
 6, rue Charly Gaul • L- 4058 Esch Sur Alzette
 Tél: (+352) 26310580 ; E-mail: pcmobili@hotmail.com

ARKETIPO FIRENZE, LA HAUTE COUTURE FLORENTINE DES MEUBLES À « ITALIA DIMENSIONE 2000 »

Arketipo Firenze naît en 1982 grâce à la passion, au savoir-faire et à la haute couture florentine.

En 2011 Arketipo est acquis par Cattelan Italia, société leader dans la production d’accessoires pour l’ameublement. Arketipo est un point de référence pour une clientèle sophistiquée, éclectique et au goût indéniable. Un des atouts de l’entreprise est le procédé de fabrication, synthèse parfaite entre technologie et capacité artisanale. Ce qui caractérise les produits Arketipo est le haut niveau de personnalisation. Dans le même produit peuvent coexister différentes finitions, comme cuirs et tissus, pour obtenir des combinaisons pour tous les goûts.

Le siège opérationnel de l’entreprise se trouve à Calenzano (Florence) où il dispose également d’un showroom de 400 mètres carrés.

Grâce à la recherche technologique et à l’efficacité de leur structure de production. Arketipo Firenze réalise des produits de haute qualité et où le design raffiné s’adapte aux exigences fonctionnelles d’ameublement.



L’offre spécifique se développe sur deux niveaux:

- La majorité des produits contient une âme polyvalente qui permet des changements techniques selon les besoins du commettant
- Arketipo est capable de proposer un produit sur mesure, conçu par le client et fabriqué par Arketipo, avec l’aide d’un group éprouvé de fournisseurs, dans le respect total des standards qualitatifs et de sécurité.

Pour de plus amples informations, visiter le showroom
VIA MILANO
 55D, route de Luxembourg • L-4972 Dippach Luxembourg

DUCATI: 90 ANNÉES COLORÉES



Ducati fête son 90^e anniversaire. Le 5 juillet 1926, les frères Adriano, Bruno et Marcello Cavalieri Ducati ont commencé leur activité. Un peu moins d'un siècle plus tard, la marque transalpine est devenue l'un des fabricants de motos les plus influent au monde.

Le premier produit Ducati était un condensateur électrique. Des calculatrices, radios et caméras composaient alors la production. Juste avant le déclenchement de la deuxième guerre mondiale, Ducati comptait déjà 1200 employés. Ce fut justement la deuxième guerre qui sera le théâtre de la première moto en 1946. La Cucciolo était un petit moteur 4 temps auxiliaire et fut très populaire en Italie. Quelques années plus tard, arriva la fin de l'hégémonie des frères Ducati avec la création en 1954 de la division de la société avec d'un côté la « Elettronica Ducati » et la « Ducati Meccanica ». C'est cette dernière qui est à la base de ce que nous connaissons aujourd'hui. A la barre, il y avait le légendaire Fabio Taglioni qui fut à l'origine des caractéristiques typiques des Ducati que nous connaissons encore telles le L-Twin, la distribution desmodromique et le châssis tubulaire. Durant cette période, entre '62 et '78, apparut également la Scrambler. Une machine polyvalente et légère qui donnait une version contemporaine et populaire à la gamme.

Après la démission de Taglioni, c'est Massimo Bordi qui pris les commandes de Ducati pour donner une orientation très sportive à la marque afin d'améliorer les modèles de production.

Succès sportifs

Et cette approche a payé. En '88, Lucchinelli a remporté sa première course en Championnat du Monde. Un an plus tard,

Raymond Roche remporta le premier des 14 titres mondiaux en Superbike. Durant la dernière décennie, Ducati a tenté l'aventure du MotoGP'. Là aussi, Ducati remporta son premier titre mondial en 2007. Une « success story » qui a encore des retentissements aujourd'hui avec, en ce mois d'août 2016, la victoire en MotoGP de Andrea Iannone et une deuxième place pour son coéquipier Dovizioso. Un doublé unique.

Large gamme

Les motos sportives de chez Ducati sont parmi les plus exclusives dans le monde. La Panigale R est le vaisseau amiral, mais des modèles plus légers constituent aussi l'ADN Ducati, mais cela ne signifie pas que la marque ne produit que des modèles sportifs. La Scrambler et sa facilité d'utilisation, son style et son look participe aussi à l'identité de la marque. D'un autre côté, les amateurs de tourisme ont également beaucoup d'options. La Multistrada est peut-être la moto de sport-tourisme la plus complète au monde avec maintenant la Multistrada Enduro et ses solides prétentions offroad. Enfin, la Xdiavel, le « Power Cruiser », avec son énorme bloc moteur, son pneu arrière aussi large que celui de votre voiture de sport vient compléter l'offre. L'histoire de Ducati est donc colorée entre ses calculatrices, ses petits moteurs auxiliaires, ses victoires en GP et ses titres mondiaux. Et, après 90 ans, elle est devenue une marque avec une large gamme de motos uniques et d'une qualité indéniable. En route vers le centième!

Pour de plus amples informations, visiter le showroom
Ducati Luxembourg
30, rue d'Orchimont • L-2268 - LUXEMBOURG

GARAGE INTINI PRÉSENTE À «ITALIA DIMENSIONE 2000» DEUX NOUVEAUX MODÈLES DE MASERATI : GHIBLI ET LEVANTE

A l'occasion de « Italia Dimensione 2000 », Garage Intini, concessionnaire exclusif au Luxembourg de la marque Maserati, présente deux nouveaux modèles : Ghibli et Levante.

La nouvelle **Ghibli** résume l'âme de Maserati pour son style, puissance, comportement sportif et son confort. Elle est, en outre, un exemple parfait de design italien, combinant des formes racées et sportives avec de véritables prouesses mécaniques. Elle offre également tout le luxe pour lequel Maserati est mondialement reconnu.

Levante est un SUV qui incarne la passion, la complexité mécanique et l'exclusivité qui ont caractérisé tous les véhicules Maserati. Luxueux et audacieux, il offre un maximum de confort tout en garantissant des performances exceptionnelles, même dans les conditions les plus extrêmes. Il a été conçu pour s'adapter sans peine à toutes les situations. Le design de Maserati est superbement mis en valeur par la silhouette sportive aux lignes épurées.

Garage Intini a été fondé en 1971 par Giovanni Intini qui en 1964 commence sa carrière professionnelle au Luxembourg en tant que mécanicien et obtient trois ans plus tard son brevet de maîtrise. Garage Intini naît comme un atelier mécanique et il ne cesse pas de s'agrandir en devenant également un showroom, une carrosserie et un hangar.



Nombreux sont les succès professionnels de Giovanni Intini qui en 2008 est devenu membre du Conseil d'Administration de la « Camera di Commercio Italo-Lussemborghese » jusqu'à juillet 2016 quand il nous a quitté en laissant un grand vide.

Pour de plus amples informations, visiter le showroom
GARAGE INTINI S.A.
8 B, rte de Longwy • L-8080 Bertrange

AUTOPOLIS PRÉSENTE À «ITALIA DIMENSIONE 2000» LES NOUVEAUTÉS DE L'ANNÉE 2016 : ALFA ROMEO GIULIA, FIAT 124 SPIDER ET ABARTH 595

A utopolis est un des plus grands concessionnaires automobile du Grand-Duché de Luxembourg offrant une vaste gamme de voitures neuves et d'occasion des plus grandes marques. Parmi celles-ci, nous retrouvons les célèbres marques italiennes que sont Abarth, Alfa Romeo et Fiat, qui seront à nouveau présentes cette année à « Italia Dimensione 2000 ».

À l'occasion de la foire, Autopolis présente les nouveautés de l'année 2016: Alfa Romeo Giulia, Fiat 124 Spider et Abarth 595. L'**Alfa Romeo Giulia** est arrivée en juin. Elle représente l'expression du style italien en matière automobile pour ses proportions, ses lignes incroyables et sa beauté statutaire. Cette nouvelle berline incarne assurément le renouveau de la marque italienne. La nouvelle Alfa Romeo combine par ailleurs des moteurs aux performances extraordinaires et un recours massif aux matériaux ultralégers qui font de cette voiture une véritable exception dans ce segment. La gamme est disponible en trois niveaux de finition : Giulia, Super et Quadrifoglio avec son moteur Ferrari de 510 cv pour répondre à tous les besoins. Le **Fiat 124 Spider** représente l'interprétation moderne du Spider de 1966, considéré comme l'une des plus belles Fiat de tous les temps. Avec son design exclusif et ses proportions parfaites, elle est compacte, légère et rapide et elle peut atteindre 217 km/h sur circuit. Le retour d'un mythe.



L'**Abarth 595** est une voiture compacte, légère et agile, qui représente l'évolution du modèle lancé en 2008. Elle est disponible en deux versions berline ou cabriolet et trois niveaux d'équipement (595, 595 Turismo et 595 Competizione) qui correspondent à trois niveaux de puissance de moteur : 140 cv, 160 cv ou 180 cv. Autopolis est une des rares concessions automobiles multimarques en Europe proposant plus de 12 marques sous un seul toit.

Pour de plus amples informations, visitez le showroom
AUTOPOLIS
Zone d'activité Bourmicht • L-8070 BERTRANGE – Luxembourg



FLEXFORM

FLEXFORM | MADE IN ITALY

Home at last.

Casa Nova
CONTEMPORAIN

MOBILIER, DÉCORATION
ET LUMINAIRES
26, avenue de la Porte-Neuve

L-2227 Luxembourg
Tél. 22 26 27
info@casanova.lu

GROUNDPIECE
SECTIONAL SOFA

FLEXFORM
www.flexform.it

design by
Antonio Citterio



GROUPE SAN MAURIZIO 1619

SIGLE DU BIEN-ÊTRE ET DU BON VIVRE ITALIEN



Le Groupe San Maurizio 1619, sigle du bien-être et du bon vivre italien, est leader en Italie e dans le monde dans le secteur de l'hôtellerie, de la restauration, du wellness et du bien-être médical.

Le Relais San Maurizio de Santo Stefano Belbo (CN – Italie) est le cœur pulsatif du groupe: le monastère du XVII siècle a été transformé grâce à une restauration conservatrice, dans un Hôtel 5 Etoiles Luxe qui fait partie, depuis 10 ans, de l'Association Mondiale Relais & Châteaux.



Suivant les nouvelles tendances dans le secteur de la restauration le Groupe San Maurizio 1619 a développé un format de restauration «causal dining». Ses 4 **Truffle Bistrot** dont un à l'intérieur du Relais San Maurizio et les autres situés au Luxembourg, à Lugano et à Monaco (Côte d'Azur) ont vu une expansion internationale.

Ce projet est né chez le Relais San Maurizio pour offrir un choix orienté vers une forme de restauration plus informelle et inspirée au fil rouge de la carte **Relais et Châteaux**.



Le premier Truffle Bistrot est né donc à Santo Stefano Belbo, tandis que le **Truffle Bistrot** du Luxembourg a été inauguré en décembre 2015, suivant Lugano et Monaco. La philosophie du Truffle Bistrot est basée sur la recherche de matières de qualité qui respectent les saisons et sur la valorisation des excellences d'artisans et producteurs de niche. Produits locaux, frais, de saison, filières courtes, plats équilibrés, faits maison, cuisinés sur place: ses indicateurs s'ajoutent pour répondre à la demande croissante d'une clientèle principalement urbaine, soucieuse de sa santé et de l'environnement. Dans nos cuisines, les ingrédients ne

sont pas trop transformés et ne sont pas sujets à systèmes de cuisson qui peuvent altérer leur qualité organique. La carte des restaurants offre 7 plats typiques de la tradition piémontaise - les mêmes qu'on peut rencontrer dans tous les Truffle Bistrot - cuisinés et servis à la même façon pour garder vive l'expérience culinaire du terroir, la Région des Langhe récemment déclaré Patrimoine de l'Humanité par l'Unesco. Le nom «Truffle» n'a pas été choisi au hasard: chaque jour de l'année il est possible de goûter la truffe.

Suivant la formule «à l'américaine», les Truffle Bistrot sont ouverts à partir du matin jusqu'au soir pour satisfaire les clients les plus différents: jeunes, professionnels, familles, enfants, les palais le plus raffinés habitués à une cuisine internationale et aussi tous ceux qui aiment les saveurs de la cuisine traditionnelle locale.

A partir du petit-déjeuner en passant par le *happy hour* du jeudi ou les dîners «à thème» du mardi, avec une large sélection de vins et de gourmandises. Il est aussi possible de réserver le **Truffle Bistrot** pour dîners d'affaires ou événements privés.

En suivant une logique de flexibilité et de liberté le Truffle Bistrot propose **à la fois un restaurant et une boutique** sous un même toit afin de répondre à toutes les envies du moment des clients. Dans chaque Truffle Bistrot on trouve nos produits et vins de marque **Tenuta San Maurizio** qui sont choisis par un comité italien qui valorise les excellences artisanes et les petits producteurs. Nous offrons des productions limitées aux marchés étrangers en suivant un seul critère: la qualité absolue.

On pourra acheter on line les produits, à partir de l'automne, sur le site www.tenuta.sanmaurizio1619.com
www.sanmaurizio1619.com

LE OPPORTUNITÀ DI INVESTIMENTO PER LE AZIENDE ITALIANE IN LUSSEMBURGO

Intervista a Alberto Morpurgo, Partner dello studio legale Collin Maréchal

Alberto Morpurgo, Partner dello studio legale Collin Maréchal, ci presenta le opportunità di investimento per le aziende italiane in Lussemburgo.

Collin Maréchal è uno studio legale indipendente con vocazione internazionale che si occupa di numerosi ambiti: diritto commerciale, finanziario, diritto del lavoro e immigrazione, fiscalità locale ed internazionale, risoluzione di conflitti e contenziosi.

Come valutate la posizione del Lussemburgo nell'attuale contesto internazionale?

Negli ultimi anni abbiamo vissuto una continua evoluzione della situazione internazionale, a tutti i livelli: geo-politico, economico, sociale, regolamentare, fiscale, etc.

In questo contesto, il Lussemburgo ha confermato la sua stabilità e la sua innata capacità di adattamento ed innovazione, sapendo trasformare ogni cambiamento in opportunità capaci di attrarre attività e persone dall'estero.

Il risultato è che, nonostante le ultime crisi mondiali, il Lussemburgo può vantare uno stato di salute e dinamicità inviabilmente. Basti pensare che il PIL resta in costante e continua crescita, +5,6% nel 2014 e +4,8% nel 2015 (ben al di sopra della media europea) e il debito pubblico non supera il 22% del PIL, elementi, che tra gli altri, hanno consentito di confermare la "tripla A" da parte di tutte le maggiori agenzie di rating internazionali.

Riguardo la dinamicità e la capacità di adattamento, la recente riforma del diritto societario e l'introduzione del nuovo fondo alternativo riservato (RAIF) rappresentano solo gli ultimi esempi in termini cronologici di quale sia l'attenzione e la sensibilità dedicata dalle istituzioni locali alla competitività ed all'attrattività del Paese per gli operatori internazionali.

Certo, restano sempre dei margini di miglioramento, ma l'attitudine positiva è evidente.

Oltre alle innovazioni derivanti da iniziative interne, anche le evoluzioni di origine esogena crediamo presentino delle opportunità per questo Paese. Siamo fiduciosi, per esempio, che le varie iniziative sovranazionali, volte a contrastare le pratiche fiscali aggressive o eticamente discutibili, porteranno maggiori attività e funzioni e favoriranno ancor di più l'arrivo di persone a Lussemburgo, attratte non da potenziali risparmi fiscali, ma piuttosto da tutta una serie di altri fattori molto più legati all'attività specifica dell'impresa, quali ad esempio la localizzazione, le infrastrutture di ultima generazione, incluse quelle logistiche, il mercato di sbocco, gli



incentivi agli investimenti, l'accesso al credito, la stabilità economica e socio-politica.

In questo scenario, la nostra struttura si propone come valido partner per coloro che intendono sviluppare le loro attività in questa parte d'Europa o fare del Lussemburgo il loro Hub per le attività internazionali.

In questo contesto credete che il Lussemburgo possa rappresentare un'opportunità per gli imprenditori Italiani?

Certamente! Come accennato, ci sono diversi elementi che rendono il Lussemburgo attrattivo da un punto di vista imprenditoriale, non voglio ripetermi, ma tutti gli elementi elencati prima sono quelli che sentiamo sempre citare dagli imprenditori nostri connazionali come elementi critici dell'Italia: domanda debole, scarso supporto alle imprese, scarso accesso al credito, infrastrutture non all'altezza, cuoio e pressione fiscale particolarmente elevati. Per fare

qualche esempio nell'area di mio interesse, in Lussemburgo gli incentivi agli investimenti sono molto interessanti per chi intraprende un'attività: parliamo del 14% circa a titolo di credito d'imposta. Il cuneo fiscale è molto ridotto rispetto a quello italiano, il che consente a parità di stipendio lordo un minor costo per l'azienda ed un maggiore salario netto per il dipendente. La regolamentazione fiscale locale è decisamente più semplice di quella italiana, il che facilita il rispetto delle regole e la definizione di un business plan affidabile. L'attuale tasso effettivo d'imposizione per una società commerciale Lussemburghese, praticamente, non si discosta dal tasso nominale pari a 29,22% (in discesa al 26,01% nei prossimi due anni); mentre la pressione fiscale media sulle imprese Italiane stimata dalla Banca Mondiale per il 2015 è del 64,8%*.

Tutto sommato, credo, si possa affermare, senza timore di essere smentiti, che il Lussemburgo offre un quadro più che favorevole alle imprese. Tanto è vero che nuove imprese continuano ad arrivare in Lussemburgo. E' recente, per esempio, la notizia che FAGE, gigante greco dello yogurt, costruirà a breve una fabbrica in Lussemburgo capace di produrre 40.000 tonnellate di yogurt l'anno e che servirà il mercato nord Europeo.

Tornando al contesto internazionale, avete già potuto osservare qualche effetto del recente voto sulla Brexit?

Sicuramente è del tutto prematuro azzardare delle previsioni sui possibili scenari futuri; tuttavia, è innegabile che abbiamo già registrato un forte interesse da parte degli operatori localizzati nella City, soprattutto del settore dei fondi alternativi, che chiedono assistenza in vista di una possibile rilocalizzazione o insediamento ex novo in Lussemburgo di alcune delle loro attività, personale incluso.

Credo che il Lussemburgo abbia le qualità per proporsi come valida alternativa a Londra; le competenze e le infrastrutture sono di prim'ordine, la piazza è ben conosciuta dagli operatori internazionali del settore ed il governo e le istituzioni, insieme a tutti gli operatori del settore, stanno già facendo grande opera di promozione. C'è da credere che, anche questa volta, il Paese sarà capace di cogliere le opportunità derivanti da questo ulteriore cambiamento.



8 rue de la Grève
L-1643 Luxembourg
T: +352 28 26 45-1
F: +352 28 26 11-50
www.cmlaw.lu

* Fonte: Banca Mondiale: <http://data.worldbank.org/indicator/IC.TAX.TOTL.CP.ZS>

DÉCOUVREZ NOTRE RESTAURANT DIVINO ET NOTRE ÉPICERIE FINE



LES GRANDS VINS ITALIENS AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



DIVINO
FOOD & WINE

tél. +352 52 52 10 540
✉ www.divino.lu

« DIVINO - Food & Wine » vous propose de déguster de véritables spécialités gastronomiques italiennes accompagnées des grands vins de la vinothèque.

Nouvelle adresse :
1, BD FW RAIFFEISEN
L-2411 LUXEMBOURG

VINISSIMO
ITALIAN GOURMET

tél. +352 52 52 10 500
✉ www.vinissimo.lu

VINISSIMO vous propose une sélection exclusive de grands vins italiens et une épicerie fine, avec une sélection unique de produits italiens raffinés et gastronomiques.



SPECIAL: LES ITINÉRAIRES CULTURELS DU CONSEIL DE L'EUROPE

Les Itinéraires Culturels font partie d'un programme lancé par le Conseil de l'Europe en 1987 qui démontre comment le patrimoine de différents Pays de l'Europe contribue à une culture vivante commune.

Les Itinéraires mettent en œuvre les valeurs fondamentales du Conseil de l'Europe: droits de l'homme, démocratie culturelle, diversité et identité culturelle, échanges et enrichissement mutuel par-delà les frontières et les siècles. Ils agissent comme des passerelles pour le dialogue interculturel et la promotion d'une meilleure connaissance et compréhension d'une identité culturelle européenne. Les itinéraires culturels préservent et mettent en valeur le patrimoine naturel et culturel européen comme facteur d'amélioration du cadre de vie et comme source de développement culturel, social, économique. Ils œuvrent aussi en faveur du tourisme culturel dans une optique de développement durable.

À travers son programme d'Itinéraires culturels, le Conseil de l'Europe représente un modèle de gestion culturelle et touristique. Rencontres, formations, séminai-

Le Conseil de l'Europe, fondé en 1949, est la plus ancienne organisation internationale d'Europe, dont la vocation est paneuropéenne.

Il regroupe 47 Etats membres, unis dans leur volonté «de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun, et de favoriser leur progrès économique et social».

res, forums, sont régulièrement organisés afin de favoriser les échanges et le développement de stratégies communes et innovantes en matière de soutien au développement culturel et économique, de tourisme durable et de citoyenneté européenne.

Les Itinéraires culturels s'ancrent dans un large réseau permettant les synergies entre autorités nationales, régionales et locales et un important tissu associatif et économique. Le programme bénéficie de solides coopérations auprès de l'Union Européenne, ainsi que d'importantes organisations internationales.

En 2016, le Conseil de l'Europe compte **32 Itinéraires Culturels certifiés**, évoquant les thèmes variés de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine européen.

Les Itinéraires culturels certifiés sont soumis à une évaluation tous les trois ans. De nouveaux Itinéraires culturels sont certifiés chaque année par le Conseil de l'Europe selon plusieurs critères :

- Présenter un thème représentatif des valeurs européennes et commun à au moins trois Pays d'Europe;
- Être associé à une recherche scientifique, pluridisciplinaire et transnationale;
- Valoriser la mémoire, l'histoire et le patrimoine européens et contribuer à l'interprétation de la diversité de l'Europe aujourd'hui;
- Soutenir les échanges culturels et éducatifs pour les jeunes;
- Développer des projets exemplaires et innovants dans les domaines du tourisme culturel et du développement durable;
- Développer des produits touristiques destinés à des publics variés.

L'**Institut européen des Itinéraires culturels (IEIC)** est l'agence technique créée en 1998 dans le cadre d'un accord entre le Conseil de l'Europe et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg.

L'IEIC est située dans le prestigieux centre culturel européen: l'Abbaye de Neumünster à Luxembourg.

L'Institut conseille et évalue les Itinéraires culturels déjà certifiés, accompagne de nouveaux projets vers la certification, organise des activités de formation et de visibilité pour les gestionnaires d'itinéraires et coordonne un réseau universitaire.

Depuis 1998, son rôle est d'assurer la continuité et la mise en œuvre du programme des Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe dans les 50 Pays signataires de la Convention Culturelle Européenne, en étroite coopération avec le Conseil de l'Europe.

L'institut accueille les ressources documentaires du programme ainsi qu'une bibliothèque spécialisée sur les Itinéraires Culturels et sur d'autres sujets d'intérêt.

Dans la liste des Itinéraires certifiés s'avèrent: la «Via Francigena», l'«Iter Vitis - les chemins de la vigne», l'«Itinéraire culturel des villes thermales historiques» et l'«Itinéraire des villes fortifiées de la Grande Région».

Via Francigena

L'itinéraire suit les traces du voyage entrepris par l'archevêque de Canterbury, Sigéric, qui se rendit à Rome en 990 pour rencontrer le Pape Jean XV et recevoir le pallium de l'investiture. Les 79 étapes recensées dans le bref journal de voyage de l'archevêque ont permis de reconstituer les principales haltes sur cette voie, la plus courte entre la mer du Nord et Rome, citée pour la première fois sous le nom de « Via Francigena » en 876.

La «Via Francigena» met à l'honneur le patrimoine culturel européen commun en tant qu'expression de la diversité et de l'identité culturelle, en établissant un seul itinéraire de grand intérêt à partir d'un réseau de routes dans lesquelles l'identité et l'unité européennes se sont formées au cours des siècles.



L'Association européenne des Vie Francigene (AEVF) a été créée le 22 avril 2001 avec le but de redécouvrir ces parcours de 1.800 kilomètres à travers l'Angleterre, la France, la Suisse et l'Italie sur les pas des pèlerins. L'AEVF valorise le chemin de pèlerinage millénaire afin de promouvoir, en insistant sur la durabilité, des mesures de développement de la Via Francigena pour en faire un véritable atout culturel et touristique, avec son importance culturelle et son rôle potentiel de catalyseur du développement local.

Iter Vitis, les Chemins de la Vigne

Les Chemins de la Vigne en Europe, qui impliquent 18 Pays, soulignent le rôle du paysage agricole lié à la production de vin comme élément de l'identité européenne. Ils réunissent des citoyens européens de l'Atlantique au Caucase, de la Mer Méditerranée à la Mer Baltique et représentent l'identité européenne dans toute sa diversité.



Le patrimoine viticole naturel et les territoires ruraux donnent la possibilité de faire vivre des paysages remarquables et des traditions, pour transmettre le passé et comprendre notre présent. Par ailleurs, le visiteur est séduit non seulement par les aspects culturels, naturels, patrimoniaux mais aussi par l'histoire du vin et de sa dégustation. Le tourisme contribue à créer un « paysage vivant » porteur d'activités économiques pour la population locale. En outre, cet itinéraire vise à créer un tourisme durable.

Itinéraire Culturel des Villes Thermales Historiques

Le thermalisme a marqué l'Europe depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours. Au XIXème siècle naissent les sites thermaux les plus connus. Ces sites ont ouvert les portes à une nouvelle approche médicale du thermalisme liée à une grande variété de cures et de traitements qui inaugurent le tourisme de santé et même le tourisme moderne.

L'Association Européenne des Villes Thermales Historiques (EHTTA) a su mettre en valeur cette histoire en créant un itinéraire culturel européen.

Le réseau EHTTA fait reposer ses actions sur quatre piliers majeurs :

- la diversification des offres de bien-être,
- la mise en valeur interactive du patrimoine thermal,
- l'organisation d'activités culturelles capable de relier le passé à la réalité contemporaine,
- l'organisation de visites insolites et d'événements.



Itinéraire des Villes Fortifiées de la Grande Région

Située au cœur de l'Europe, la région entre **France, Allemagne, Belgique et Luxembourg** fut longtemps le théâtre des luttes militaires. Aujourd'hui cet espace transnational appelé « **Grande Région** » s'est transformé en un remarquable exemple d'échanges économiques et culturels. Les forteresses restent les témoins de ce passé de guerre et de paix. Peu d'autres régions comptent autant de places fortes datant de toutes les époques, du moyen âge jusqu'au XXème siècle. L'itinéraire des villes fortifiées fait découvrir ce formidable patrimoine architectural et culturel.



Les **12 sites** qui en font partie - Bitche, Homburg, Longwy, Luxembourg, Marsal, Montmédy, Rodemack, Saarlouis, Sierck-les-Bains, Simserhof, Thionville et Toul - s'insèrent dans des paysages naturels exceptionnels.

Toute la richesse de l'architecture fortifiée est présente: citadelles hautaines, bastions spectaculaires, forts imprenables, souterrains mystérieux. Cependant l'itinéraire n'est pas seulement un voyage touristique. Il incite les antagonistes de naguère à se rencontrer dans le dialogue et la coopération. Jadis les forteresses étaient des sentinelles le long des frontières contribuant à consolider le morcellement territorial en États-nations. Aujourd'hui il s'agit d'un patrimoine européen commun qui favorise l'échange culturel et touristique au-delà des frontières qui s'estompent.

La « Camera di Commercio Italo-Lussemborghese », en collaboration avec l'**Institut européen des Itinéraires culturels**, organise le 22 septembre 2016, auprès de l'Abbaye de Neumünster, la conférence « **Les itinéraires culturels du Conseil de l'Europe: focus Italie** »

La conférence présentera une nouvelle forme de tourisme au-delà des circuits commerciaux traditionnels à travers des itinéraires culturels parmi lesquels la « **Via Francigena** », l'**«Iter Vitis - les chemins de la vigne»**, l'**«Itinéraire culturel des villes thermales historiques»** et l'**«Itinéraire des villes fortifiées de la Grande Région»**.

LA CAMERA DI COMMERCIO BELGO-ITALIANA “FORNITRICE” UFFICIALE DI EUROPROGETTAZIONE A PADOVA

A seguito di un bando pubblico la Camera di Commercio Belgo-Italiana è stata inserita nell’ “Elenco dei fornitori e professionisti qualificati in Europrogettazione” della Camera di Commercio di Padova. L’elenco è costituito da 9 fornitori qualificati con competenze verificate in Europrogettazione, in grado di supportare le imprese del territorio che desiderano sviluppare nuove idee progettuali.

Diversi i requisiti richiesti nel bando tra i quali almeno cinque anni di esperienza in servizi di assistenza tecnica alle imprese a supporto della progettazione europea e personale specializzato in *project management* e nella costruzione di *network europei*. Il riconoscimento da parte della Camera di Commercio di Padova conferma l’esperienza e la professionalità della Camera di Commercio Belgo-Italiana nella redazione e gestione dei progetti europei e nei servizi di supporto alle imprese italiane, le quali possono contare sulla capacità tecnica riconosciuta di un partner competente nel settore.



Da oltre 10 anni infatti la Camera di Commercio Belgo-Italiana scrive e gestisce progetti europei finanziati dalla Commissione, principalmente nei settori dell’imprenditorialità, della cooperazione, della formazione e del turismo e condivide con imprese, associazioni, enti locali, consulenti e giovani neolaureati la propria esperienza diretta di Europrogettazione attraverso corsi di formazione tematici e fortemente orientati ad un approccio pratico.

Tra i principali progetti dell’ultimo triennio, la Camera italiana a Bruxelles conta l’**Open-Eye**, nel quadro dell’**Erasmus per giovani imprenditori**, un programma europeo di scambio che supporta l’attivazione di relazioni d’affari tra imprenditori giovani ed esperti, il **TATRA – Tastes of Trappists: a slow tourism experience**, progetto per la realizzazione di



una piattaforma web turistica sulla promozione degli itinerari ciclabili e pedonali legati alle abbazie trappiste in Belgio, Paesi Bassi, Germania e Francia e la valorizzazione dei prodotti locali, l’**M-HOUSE – M-learning to unleash households’ business potential**, progetto che si indirizza agli households, intesi come nucleo familiare composto da uno o più membri, con l’obiettivo di renderli consapevoli delle loro capacità manageriali. Inoltre la Camera di Commercio Belgo-Italiana, nel settore della cooperazione allo sviluppo, offre **assistenza tecnica alla Delegazione per la Commissione europea a Gerusalemme** per la realizzazione di corsi di formazione in europrogettazione e seminari indirizzati ad ONG coinvolte nel processo di pace in Israele, Palestina e Giordania.



CONTACT

LUCIA SINIGAGLIA

✉ 0032 2 609 00 81

lucia@ccitabel.com

L'ENTREPRENEURIAT AU FEMININ

Une idée entrepreneuriale, aussi révolutionnaire soit-elle, n'est pas suffisante par elle-même pour ouvrir une entreprise ; de la même manière, une réalité entrepreneuriale déjà opérante et consolidée risque de ne pas saisir de nouvelles opportunités faute d'incitations appropriées à rendre l'entreprise dynamique.

L'Union européenne s'est toujours préoccupée de promouvoir l'entrepreneuriat sous toutes ses formes. C'est dans ce contexte qu'est né le programme Erasmus pour jeunes entrepreneurs, qui facilite l'échange entre idées innovantes et savoir-faire déjà consolidés, en mettant en contact nouveaux entrepreneurs et entrepreneurs expérimentés. Dans le partenariat OPEN EYE, qui met en œuvre le programme Erasmus, la Chambre de Commerce Belgo-Italienne revêt un rôle essentiel pour assurer le bon fonctionnement de cet échange.

Le 25 octobre 2016, la Chambre accueillera un évènement organisé par Réseau Diane, le réseau de femmes entrepreneurs, promu par UCM, précisément dans le but de faire découvrir ce programme aux jeunes entrepreneurs.

C'est depuis longtemps qu'UCM se fait l'écho des intérêts de nouveaux entrepreneurs et en même temps offre un soutien concret pour la défense et la promotion des entrepreneurs qui rêvent de lancer et gérer leur activité. Dans ce cadre, l'association a décidé de mettre en place l'initiative Réseau Diane qui apporte un support supplémentaire aux femmes souhaitant s'épanouir dans ce domaine.

C'est dans ce contexte que nous avons interrogé Virginie Pierre, Manager de Réseau Diane.

L'UCM joue un rôle fondamental dans le support aux nouveaux entrepreneurs. Pourquoi créer un réseau spécifique pour les femmes ?

Les réseaux d'affaires existants sont en majorité masculins, et depuis quelques années, l'éclosion des réseaux féminins confirment un besoin réel. Les réseaux féminins actifs, ont tous une singularité complémentaire, mais au sein de l'UCM c'était une évidence de créer un réseau orienté très pro!

A la création du projet Diane, soutenu par le Fond social européen, il y a plus de 10 ans, nous nous occupions essentiellement des starters et des porteuses de projets. En fin de programmation elles se retrouvaient en quelque sorte abandonnées... Comment soutenir la croissance et la pérennité des entreprises, si elles n'ont pas de réseaux adéquats? Nous avons donc simplement été à l'écoute de nos clientes et avons répondu en créant «le Réseau Diane» il y a 5 ans. Si nous sommes un réseau à



99% féminin, nous organisons néanmoins régulièrement des activités mixtes. Actuellement nous comptons 6.000 femmes et une activité chaque mardi. Nous pouvons nous réjouir d'avoir mis en lumière un réseau d'expertes dans de nombreux secteurs parfois surprenants : la menuiserie industrielle, la parfumerie, l'architecture et tous autres métiers possibles et parfois inimaginables!

Beaucoup d'associations cherchent à soutenir l'entrepreneuriat féminin. Qu'est-ce qui vous caractérise par rapport aux autres ?

A ma connaissance, nous sommes le seul réseau féminin 100% dédié au business, c'est parfois un peu rigide, mais nous travaillons autour de 3 mots-clés : confiance, croissance, finance, et veillons à rester centrées sur le développement économique,

ce qui n'exclut pas le plaisir de se rencontrer et de travailler ensemble. Nous ne sommes pas là pour divertir les dames mais pour stimuler leur business.

Quelles sont les problématiques les plus fréquentes dans ce contexte ?

Une femme entrepreneur rencontre en majorité les mêmes problèmes qu'un homme. Hélas, souvent en cas de séparation ou de divorce le flou juridique du statut des époux engendre de gros soucis. Il vaut mieux prendre conseil chez un notaire ou un avocat avant de lier l'amour et le business.

Quel type de soutien apportez-vous aux jeunes entrepreneurs pour répondre à leurs besoins ?

Nous avons un agenda intelligent à découvrir sur notre site www.reseaudiane.com qui s'adapte aux demandes et aux nouvelles tendances du marché : des ateliers, des formations, des rencontres individuelles, la visibilité dans les médias, l'organisation de mission économique, la mise en relation précise, etc. Nous sommes toujours à l'écoute et disponibles pour rebondir et accompagner les demandes de la manière la plus réactive et efficace possible!

Quelles sont les raisons qui vous poussent à explorer le programme Erasmus ?

S'ouvrir au monde, s'enrichir de savoir-faire, le partage entre entrepreneurs, rejoint l'esprit de notre programme de mentorat et surtout le rendez-vous Erasmus contribuera à élargir le réseau au niveau international, autre axe important de notre plan d'action 2020, «l'export au féminin».

CONTACT :

VIRGINIE PIERRE

virginie.pierre@ucm.be

www.linkedin.com/in/bazartoffice



CONTACT

MARCO IACUITTO

✉ 0032 2 230 20 13

iacuitto@ccitabel.com



"AB LEGAL" è uno studio legale e tributario indipendente a vocazione spiccatamente internazionale che offre una gamma completa di servizi per l'impresa.

Volutamente concepito come una "boutique" del diritto dai suoi componenti, reduci da esperienze in rinomati studi internazionali, il suo valore aggiunto risiede nell'alto livello del servizio offerto a costi concorrenziali, nella pragmaticità delle soluzioni proposte e nel rapporto privilegiato e personalizzato instaurato con i clienti.

Con sedi a Bruxelles e (prossimamente) a Lussemburgo ed una rete di corrispondenti di comprovata esperienza nelle principali giurisdizioni estere, AB LEGAL è altresì apprezzato per la sua peculiare pratica del continente africano ove accompagna da diversi anni, con l'appoggio dei suoi partners locali, investitori ed imprenditori.

L'avvocato Luca Roscini assiste operatori economici, principalmente italiani e belgi, nella conquista dei mercati rispettivi, nell'internazionalizzazione delle loro imprese (segnatamente in direzione dell'Africa) e, ove necessario, nel contenzioso.

CONTACT

Avv. Luca Roscini

www.ablegal.be

luca.roscini@ablegal.be

+32 494 912 747



FILOSOFIE E TRADIZIONI CULINARIE:

DUE GRANDI INTERPRETI DELLA CUCINA ITALIANA SI RACCONTANO

IN CUCINA CON LE EMOZIONI - Intervista alla Lady Chef Lia Mattaliano

Palermitana classe 1966, Lia Mattaliano, nata e cresciuta in una famiglia di grande cultura e tradizioni siciliane, è solo nel 1998, dopo aver conseguito gli studi in legge e svariati viaggi per esigenze lavorative, che si confronta con la sua vera vocazione: la cucina.

L'esperienza iniziata nel 2000 quasi per gioco, presto si trasforma in qualcosa di molto più serio, dove tecnica, studio e passione prendono il sopravvento. È un nuovo progetto di vita quello che si affaccia all'orizzonte dell'ormai nota Lady Chef, il cui centro sarebbe diventato "la Cucina Tradizionale Italiana e il Cibo come fonte di Salute". Non solo Chef di grande successo, Lia Mattaliano ci parla anche delle Lady Chef, uno specifico compartimento nato all'interno della FIC avente lo scopo di rendere merito alla figura femminile, valorizzando le quote rosa nel settore sia in Italia che all'estero.

Qual è la Sua filosofia culinaria?

Qual è la Sua idea di cucina?

"Noi siamo ciò che mangiamo" diceva Ludwig Feuerbach, frase che secondo me racchiude l'essenza della nostra evoluzione. Di tempo infatti ne è trascorso da quando l'uomo di Neanderthal si cibava unicamente di ciò che la natura poteva offrirgli. Suscitare e generare emozioni, questo voglio dalla mia cucina. Mi rattrista terribilmente considerare il cibo come un mero fine, unicamente connesso al concetto di sopravvivenza, in un momento poi, come quello odierno, in cui si ricorre sempre più spesso a pietanze precotte. Credo che l'idea di una cucina sana ma al contempo appetitosa, saporita e colorata, possa rendere un piatto più buono ed emozionante.

Dunque una cucina sana ed innovativa?

Certamente, e che si modelli con le nuove tecnologie ed utilizzi materie prime d'eccellenza. Mi interessano molto anche i cosiddetti "cibi poveri" che in realtà non in molti sanno

essere ricchi di importanti proprietà nutritive. Nella mia cucina poi non mancano mai i colori: quelli delle mie spezie, delle erbe aromatiche e degli alimenti non trattati che scelgo e ricerco personalmente nelle filiere agro-alimentari.

Chi l'ha ispirata?

Sono cresciuta con i ricordi e le ricette di nonna Sulò, che insieme alle tradizioni culinarie della mia famiglia mi hanno accompagnata durante tutta la mia crescita. Con il tempo poi è arrivata la passione e la curiosità sempre più crescente per la cucina. Nel tentativo quindi, di non dimenticare quei sapori e le emozioni che generavano, mi sono impegnata nel rievocarli nella mia cucina. Una passione che giorno dopo giorno mi spinge a ricercare, provare e migliorare il concetto di tradizione culinaria.

Cos'è Lady Chef e come è nata? Qual è l'obiettivo di questa associazione?

Lady Chef è un compartimento che nasce all'interno della Federazione Italiana Cuochi. Un sodalizio quello con la F.I.C., che intende promuovere la differenza di genere, al fine di eliminare qualsiasi preconcetto che ostacoli la parità tra uomo e donna. Vista la crescente partecipazione di presenze femminili nel compartimento, sono state istituite nuove politiche relazionali in collaborazione con Istituzioni internazionali. In futuro saranno anche previste attività di volontariato e beneficenza, a comprova della grande sensibilità delle Donne Chef.

Che ruolo ha secondo Lei la donna in cucina?

Di rilievo.

Donna, ma ancora prima figlia, moglie e mamma, una Lady Chef adempie a tutti questi ruoli sia sotto il profilo affettivo che sociale, profondendo un grande impegno nel rispetto delle tradizioni. Essere una cuoca, sia nel contesto familiare che in quello professionale, richiede un costante impegno, grazie al quale sono stati raggiunti importanti riconoscimenti, dovuti senz'altro alla grande caparbietà di cui la donna è capace.



CUCINA ITALIANA DI PRESTIGIO

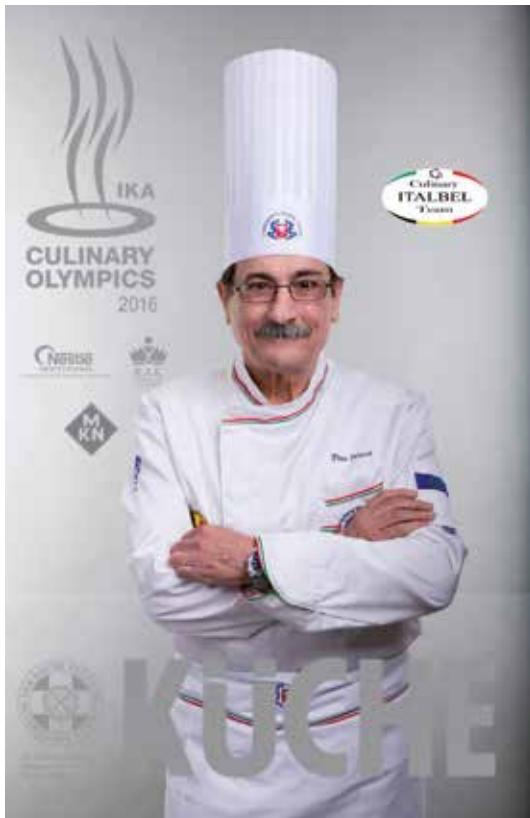
Intervista all'Executive Chef Pino Nacci

Costituita nel 1978 da Associazioni aderenti e membro attivo dal 2001 della "World Association of Cooks Societies" (WACS), la Federazione Italiana Cuochi (F.I.C.) composta da 120 Associazioni Provinciali, 20 Unioni Regionali, numerose Associazioni e Delegazioni Estere, annovera ogni anno con successo una media di 20.000 associati fra Cuochi Professionisti, Chef Patron, Ristoratori, Docenti e Allievi degli Istituti Alberghieri di ogni ordine e grado. Prolifica come non mai, la Federazione si mantiene attiva svolgendo regolarmente il Congresso Nazionale - momento di confronto dell'intera categoria – ed organizzando importanti manifestazioni gastronomiche e concorsi come: gli "Internazionali d'Italia" e il "Grand Junior Cooking Contest" a Massa Carrara – "Artistica" a Rimini etc.

Presente anche in Belgio la F.I.C., ci spiega il noto Chef Pino Nacci, nonché Presidente della medesima, che la Federazione nasce con lo scopo di accrescere la fama della cucina regionale Italiana, promuovendone le produzioni agro-alimentari e il patrimonio culturale in Belgio e nel mondo. Non solo focalizzata sulla tradizione, la F.I.C. Belgio si concentra anche sulla cucina innovativa e moderna, patrocinando manifestazioni, concorsi e premi.

In che momento ha capito che voleva diventare chef?

Sono un figlio d'arte, nato da genitori cuochi che per molti anni sono stati titolari del ristorante "Le Quattro Stagioni" di viale Manzoni a Roma. Ricordo ancora, il poter trascorrere del tempo tra pentole e fornelli insieme a mio padre e mia madre come un momento magico e ricco di emozioni. Quando ho capito che sarei diventato un cuoco? A 14 anni. Non solo appassionato di cucina, dopo la scuola spesso mi recavo nella pasticceria a due passi da Piazza Navona, dell'amico di mio padre Gino Rossini. Tuttavia, nonostante la mia propensione per la pasticceria decisi di intraprendere il mio lungo cammino da Chef, conseguendo il Diploma presso la scuola alberghiera di Stato "Enrico Maggia di Stresa".



Secondo Lei, la cucina italiana ricopre una posizione di prestigio in Belgio?

La cucina regionale italiana, anche se in molti ristoranti viene ancora presentata con una visione che si limita a piatti italiani di molti anni fa e non solo... è comunque molto apprezzata in Belgio. Fortunatamente negli ultimi tempi, sono arrivati molti professionisti del settore, aprendo o lavorando in ristoranti di qualità, puntando sulla materia prima, e sulle nuove tecniche, offrendo un ottima cucina tradizionale, innovativa e salutare, di grande leggerezza, gusto e pochi grassi, curando amorevolmente gli abbinamenti e la presentazione dei piatti.

Cosa ne pensa della rielaborazione dei piatti della tradizione?

Ritengo senz'altro che tradizione e innovazione possano andare d'accordo, ma sarebbe bene anche ricordare che quella italiana, una delle cucine più ricche esistenti sia sul versante gastronomico che su quello storico, è un patrimonio di importanza nazionale, subito dopo le bellezze architettoniche e la natura del nostro bel paese. Cosa penso dunque della rielaborazione dei piatti della tradizione?

Che sebbene sia possibile, vada allo stesso tempo trattata con estrema serietà e professionalità, non dimenticando la cultura posta alla sua base, quella del mangiare bene e sano!

Come è nata la Delegazione F.I.C. del Belgio e perché?

La Delegazione F.I.C. del Belgio è nata con lo scopo di raggruppare, coordinare e vigilare le funzioni e le attività di associativismo delle città, province e regioni del Belgio aderenti alla Federazione, mediante la formazione e l'aggiornamento, con incontri, convegni, stage, ed altre iniziative di confronto culturale e gastronomico. Si occupa inoltre di promuovere ed accrescere la fama della cucina Italiana in Belgio e nel resto del mondo.

IMES GRADUATES WHO ARE GOING DOWN IN HISTORY: KATARZYNA AND CHRYSANTHI'S EXPERIENCE ARE WORTH TO READ!

Since 2004, the International Master in European Studies (www.europeanmaster.net) has been the life-changing experiences for hundreds of passionate professionals: this month's stories are shared by two young and brave women who landed in Brussels respectively from Poland and Greece.

Katarzyna Borowska

From the very beginning when I arrived in Belgium, I knew that to acquire a professional network and to be able to find a job in Brussels, I would have needed a very good back up, both for my academic background and for my professional experience. I was searching for post-graduate studies that would refurbish my knowledge about the EU and equip me with the practical skills and understanding of how to evolve in the Brussels bubble.



I became a student of the XXI edition of the Master course organized by the Belgian-Italian Chamber of Commerce and the University of Louvain-La-Neuve. This Master Programme, except from the very well prepared theoretical part, provides the possibility of learning from experts who manage EU projects and deal with EU funding on a daily basis, as well as answering to authentic Calls for Proposals and tender offers.

Moreover, I met many great people with different professional backgrounds and from different countries. This is the thing that I loved the most of this course: the possibility to interact and to actually cull from the experience of my classmates. I associated this International Master with an Erasmus Programme, because it gave me the exceptional opportunity to learn abroad and to establish new multicultural friendships which are still lasting.

I work now as a Communications Officer at the Brussels-based association Federation of Regional Growth Actors in Europe (FEDRA) and I believe that these studies also contributed to my success.

I would recommend this International Master to all people who want to link their future career with the multi-national environment and who are passionate for or simply interested in European affairs. It is a great adventure, and in my case, it was truly an exciting story of my life!

Chrysanthi Vazitari

After finishing my first studies in Education and Philosophy in Thessaloniki and becoming a teacher in secondary school, I decided that I wanted to do something bigger and different. So I started searching for master programs. My eye caught an interesting program on EU studies: Policy Advisor and Project Consultant organized by the Belgian-Italian Chamber of Commerce and the University of Louvain-La-Neuve. I thought it was a great idea; it was short but intensive, interesting, different and prospected many possibilities and options for afterwards.

I was afraid at the beginning because I had no knowledge about the European Institutions or about Law or even about Projects. The structure of the program is student-centered and it gives you an insight look of how the EU Institutions work, through lectures and visits and simulations. Moreover, one learns how to deal with projects and grants by brainstorming with their groups.



Worth mentioning is that the Master provides guidance on how to grasp the Brussels "bubble", how to network and how to prepare yourself for interviews. Before I even finished the Master I found an internship opportunity at the European Economic and Social Committee, through one of the networking events that the programme offered. After that, I worked for Ernst & Young for 6 months and now I am working for Eurochambres, an association of European Chambers of Commerce and Industry, within the Operations team, dealing with projects from India to Latin America and Europe.

*The IMES is organised in collaboration with the University of Louvain-La-Neuve.
The next 2017 editions will run from 03/04 to 29/06 (Day programme) and from 23/02 to 06/07 (Evening & We programme). Further information on www.europeanmaster.net.*

EUROPEAN SUSTAINABLE ENERGY WEEK:

NETWORKING EVENT IN BRUSSELS FOR EU PROFESSIONALS AND IMES ALUMNI



On June 16th, in the framework of the 2016 European Sustainable Energy Week organized by the European Commission, the Belgian-Italian Chamber of Commerce has hosted the networking event “Career Development in Brussels in the Field of Sustainable Energy”.

The panelists were part of the IMES Alumni Network, the group of graduates of the International Master in European Studies, and offered their viewpoint into the multitude of career options one can pursue in the field of sustainable and efficient energy. They focused especially on the specific professional profiles of policy advisors, project managers, policy officers and lobbyists, the most requested in the Brussels arena.

The complete overview on the career opportunities in the field of sustainable energy was given by Mr. Jason Descamps, head-hunter and recruiter who founded “EARS”, the European Affairs Recruitment Specialists and that is now collaborating with the Job Link Service of the International Master in European Studies.

Lately, Ms. Manuela Jane Conconi (Project Officer at the European Commission – innovation and Networks Executive Agency)

and Mr. Theodore Vassilopoulos (Accredited Assistant to an MEP at the European Parliament), both part of the IMES Alumni Network, spoke about their different perspectives on growing as an EU professional in the energy field, on dealing with lobbyists – especially regarding the energy sector, sustainable or not – and right before the networking session they gave some tips and tricks to break the ice and improving the contact network.

The next networking event for the IMES Alumni is foreseen to be organized in November – but we are not revealing too much! More updates will come soon on the IMES website www.europeanmaster.net and on the Facebook page www.facebook.com/InternationalMasterEuropeanStudies.



CONTACT

FEDERICA MORRA
 0032 2 534 45 79
 morra@ccitabel.com

YOUNG PROFESSIONALS NETWORKING NIGHT

The Belgian-Italian Chamber of Commerce invites you to link up with other professionals at the famous cross-chamber speed-networking event: "Young professionals networking night", which will take place on Thursday, October 20th.

Networking is one of the most relevant ways to build professional contacts in the Brussels reality, and once again the Belgian-Italian Chamber of Commerce is working to create opportunities of professional growth along with other 12 international and local Chambers of Commerce from across Belgium. Namely, these chambers are: AmCham - the American Chamber of Commerce in Belgium, BECI - Chambre de Commerce et Union des Entreprises de Bruxelles, BCECC - Belgian-Chinese Chamber of Commerce, BJAC - Belgium-Japan Association Chamber of Commerce, ICC - Belgium International Chamber of Commerce, AmCham - Business in Europe, ABLCC - Arab-Belgium-Luxemburg Chamber of Commerce, AHK Debelux - Chambre de Commerce Belgo-Luxembourgeoise-Allemande, Belgian Luxembourg Chamber of Commerce for Russia &

Belarus, CanCham BeLux - Chamber of Commerce Canada-Belgium-Luxembourg, COCE - Official Spanish Chamber of Commerce in Belgium and Luxembourg, NKvK - Nederlandse Kamer van Koophandel voor België en Luxemburg.

The fourth edition of this by now famous occurrence will represent an occasion to meet young professionals from a variety of different nationalities, careers and industries and to gain insight into new ways to give that extra boost to a career.

VENUE: BNP Paribas Fortis, rue des Boiteux 12
Kreupelenstraat, 1000 Brussels, from 18:30.

ENTRANCE FEE: € 25 - free for the members of the Belgian-Italian Chamber of Commerce.

Contact us for receiving your pass.

The event is aimed at young professionals (< 40).

Young Professionals Networking Night

October 20, 2016

Organized by



Belgian-Japanese Association
Chamber of Commerce
日本比利时商会



Sponsored by



With the support of



IMES EVENING & WEEKEND PROGRAMME: ERICA PLACEMENT EXPERIENCE

IMES Evening & Weekend programme's 2nd edition ended last July and the results obtained were really good: 86% of the class was satisfied with the Master course and willing to recommend it to a friend. These results are a good departure point for the next edition which will start in February 2017. While waiting for the 3rd edition, you can take a look at the experience of one of the students: Erica Margoni, who has worked for the Press and Cultural Office of the Italian Embassy in Berlin for almost 20 years.

Why did you decide to embark on the IMES Evening & Weekend programme? Especially if we consider the fact you live in Berlin and you have to move to Brussels three times a week.

I have been looking for a master or a course in EU funds for almost a year and couldn't find anything affordable or practice-oriented. The IMES Evening & Weekend Programme seemed to be the perfect combination. The calendar of the programme was very detailed so that I was able to check in advance the feasibility with flights, accommodation facilities and off days from work. Basically, I booked every flight and accommodation for the whole period before the Master started and I was highly motivated to attend.

What is the added value of this Master course?

As I am not living and working in Brussels, the added value for me personally is to have the opportunity to study in the heart of the EU Institutions, where you can breathe the European spirit and take advantage of it. But of course the peculiarity of the Master course is that teachers are high-level professionals still involved in the European business.

How do you evaluate your Master experience, considering the professional contacts you created, the relationships you have built with other students, the teachers you have met?

I enjoyed very much being in a classroom together with young professionals from all over the world, sharing the same passion for European projects and getting different points of view during discussions. I'm sure I will meet some of them professionally again. The teachers were well prepared, nice, dynamic and available, they have been able to convey the subjects they were teaching even if complex and – sometimes - not so appealing. I experienced a lot of inspiring moments during the classes.

What are the IMES Evening & Weekend programme's strengths?

Since the Master is held in Brussels, you get the opportunity to put into practice what you have learned in classroom, for



example attending "Info Days" or other events highlighted by the Belgian-Italian Chamber of Commerce, teachers and classmates. This programme is particularly effective because of the short and intense length (four months), during which one learns an effective method to approach the European grants.

Which skills have you developed thanks to the Master?

The Master is based on a learning-by-doing teaching methodology and the analysis of case studies, which provided me with an overview of the complex EU structures and policies. But what I developed the most were the required skills in understanding the calls and in drafting projects for Tender Offers and Grant Projects.



CONTACT

VANESSA SPADARO

✉ 0032 2 230 57 97

spadaro@ccitabel.com

DEGUSTA L'ITALIA: EXPERIENCE TOUR ATTRAVERSO IL BEL PAESE

Anche quest'anno la Camera di Commercio Belgo-Italiana, con i due progetti, "Experience Italy South & Beyond" e "Tuscia Beyond Borders", dedicati al settore del turismo enogastronomico, darà l'opportunità a tre delegazioni, per un totale di 15 operatori, di visitare Viterbo e le terre della Tuscia, le zone del foggiano e la città di Sassari. Un viaggio SPECIAL senz'altro, quello nella penisola, che sarà all'insegna del buon cibo tradizionale, il tutto compreso nella magnifica cornice paesaggistica dell'Italia.

"**Experience Italy South & Beyond**", promosso dall'IS.NA.R.T. (Istituto Nazionale Ricerche Turistiche), è un progetto che si impegna nella valorizzazione dei prodotti enogastronomici del Made in South of Italy, promuovendo anche il turismo in queste zone. Coinvolte nel progetto sia aziende agricole che agroalimentari delle regioni del Mezzogiorno, il requisito necessario previsto per la partecipazione è la conduzione da parte di giovani under 40, con produzioni relative ad una o più linee di prodotti a marchio d'origine (DOP, IGP, STG per gli alimenti, DOC, DOCG, IGT per i vini) e/o biologiche. A tal fine, nel periodo giugno – settembre 2016,

in aggiunta alla normale offerta enogastronomica, un "*Menù del Mezzogiorno*", con prodotti agroalimentari a marchio di origine e/o biologici.

I tour guidati degli operatori selezionati invece, prenderanno il via tra settembre e ottobre 2016: visite in Sardegna e Puglia per incontrare i produttori locali ed instaurare possibilmente dei rapporti commerciali.

Altresì compresa all'interno del progetto "*Experience Italy South & Beyond*" è la "*Settimana enogastronomica del Mezzogiorno*", un'iniziativa nella quale dal 19 al 25 settembre 2016 i ristoranti italiani in Belgio, premiati con il marchio "Ospitalità Italiana – Ristoranti Italiani nel Mondo", offriranno un menù dedicato a una delle regioni meridionali italiane. A conclusione, il 24 settembre verrà organizzata una serata SPECIAL presso il ristorante "Paolo's Idea".

Invece, "**Tuscia Beyond Borders**", promosso dalla rete Etruscan Life Tour, rilanciando il territorio della Tuscia e di Viterbo, mira a sensibilizzare verso il turismo di nicchia gli operatori provenienti da Belgio, Francia e Lussemburgo.



delegazioni commerciali estere, composte da importatori, buyer e produttori agroalimentari aderenti all'iniziativa, si sono incontrate in Italia per svolgere dei Workshop B2B.

Il progetto ovviamente, coperto da un'ampia attività di comunicazione media e stampa, con destinatari l'Italia e tutti i Paesi target, mirerà ad incoraggiare la conoscenza, nonché la fuoriuscita verso l'estero dei prodotti aderenti all'iniziativa, favorendone altresì la visibilità oltre che sul sito del progetto, anche attraverso la rete dei Ristoranti Italiani nel Mondo. Saranno possibili delle visite organizzate presso stabilimenti di produzione ed aziende agricole, compresi dei fam trip con blogger e giornalisti internazionali. Inoltre, sempre nel periodo giugno - settembre, nei Ristoranti Italiani certificati "Ospitalità Italiana" di Regno Unito, Svezia, Danimarca, Olanda, Belgio, Germania, Francia, Svizzera, Spagna, Repubblica Ceca, Polonia, Bulgaria e USA, verrà messa a punto una campagna di una settimana dedicata all'enogastronomia del sud d'Italia. I ristoranti che si renderanno disponibili all'iniziativa, potranno proporre,

"**Tuscia Beyond Borders**" si rivolge in particolare ad operatori turistici e giornalisti del settore, ai quali verrà offerto un educational tour della durata di 5 giorni. Il borgo medievale di Civita di Bagno-regio, la famosa necropoli etrusca di Tarquinia e il Palazzo dei Papi di Viterbo sono solo alcuni dei luoghi toccati dal tour, che si svolgerà dal 10 al 14 ottobre 2016 e che comprenderà anche degustazioni di prodotti e vini tipici del territorio.

Questi due progetti fanno parte dell'intensa attività progettuale promossa dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana, che da sempre ricopre un ruolo fondamentale nel facilitare i rapporti commerciali tra Belgio e Italia, anche seguendo i buyer nelle loro missioni all'estero.



CONTACT

STEFANIA BETTI

✉ 0032 2 431 23 18

betti@ccitabel.com

AGENDA: INTERNATIONALE BEURZEN IN BELGIË EN IN ITALIË

BUYER SCOUTING

Het Bureau Promotie en Internationalisering van de Belgisch-Italiaanse Kamer van Koophandel werkt samen met de belangrijkste Italiaanse jaurburzen en nodigt professionele ondernemers en handelaars uit om internationale beurzen in Italië gratis te bezoeken.

De delegatie van Macfrut in Rimini (14-16 september 2016) is al reeds gevormd, maar we zijn nog steeds op zoek naar ondernemers en handelaars uit de marmersector voor MARMOMACC (Verona, van 28 september tot 1 oktober 2016), de 51^{ste} editie van het internationale salon van het steen en design.



SCOUTING EXPOSANTEN

MEGAVINO (Brussel, van 21 tot 24 oktober 2016), het grootste wijnsalon van de Benelux. Voor de 18^{de} editie zoeken we exposanten die mini-evenementen willen organiseren in een afdeeling die gewijd is aan de Italiaanse wijncultuur en gastronomie.

CALENDRIER DES SALONS INTERNATIONAUX EN BELGIQUE ET EN ITALIE

RECHERCHE D'OPÉRATEURS

Le bureau Promotion et Internationalisation de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne travaille en collaboration avec les principales foires italiennes et sélectionne des entreprises et opérateurs professionnels pour visiter gratuitement des salons internationaux en Italie. La délégation de Macfrut à Rimini (14-16 septembre 2016) est déjà complète, mais nous sommes encore à la recherche d'opérateurs dans le secteur du marbre pour MARMOMACC (Vérone, du 28 septembre au 1^{er} octobre 2016), la 51^{ème} édition du salon international du marbre et du design.

RECHERCHE D'EXPOSANTS

MEGAVINO (Bruxelles, du 21 au 24 octobre 2016), le plus grand salon du vin du Benelux qui se tiendra à Brussels Expo. Pour la 18^{ème} édition, nous recherchons à la fois des exposants mais également des professionnels du secteur pour créer des mini événements dans la zone réservée à l'Italie et à ses spécialités œno-gastronomiques.



CONTACT



STEFANIA BETTI

✉ 0032 2 431 23 18
betti@ccitabel.com

COMMÉMORATIONS DES 60 ANS DE LA TRAGÉDIE DE MARCINELLE

Il y a soixante ans, le 8 août 1956, le charbonnage du Bois du Cazier à Marcinelle était le théâtre de la plus importante catastrophe minière en Belgique avec 262 victimes dont 136 italiens.



Cette année, le 8 août, des commémorations se sont déroulées sur le site du Bois du Cazier, inscrit depuis 2012 sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco.

Cette cérémonie s'est déroulée en présence d'un Représentant de S.M. le Roi, de l'ancien premier ministre Elio Di Rupo, du ministre-président wallon Paul Magnette, du Président du Sénat italien Pietro Grasso et en présence de représentants diplomatiques, membres de délégations diverses et des familles des victimes.

À 8h10, à l'heure où le drame s'est produit à l'époque, la cloche « Maria Mater Orphanorum » a sonné 262 fois tandis que furent cités les noms des 262 victimes. Ensuite, un chœur d'ouvriers miniers a entonné le chant des mineurs. Puis, en alternance avec les discours officiels, de jeunes interprètes ont évoqué l'histoire de l'immigration italienne. La cérémonie du dépôt des couronnes au-devant du monument « Aux Mineurs » au cimetière de Marcinelle fut précédée d'un lâcher de 262 ballons blancs tandis que résonnait l'hymne européen.



INTERNATIONAL MASTER IN EUROPEAN STUDIES

M
E

S



PROJECT MANAGER AND EU FUNDING CONSULTANT

- / INTENSIVE FULL TIME: from 03/04 to 29/06/2017
- / EVENING AND WEEKEND: from 23/02 to 06/07/2017

LE SAVOIR-FAIRE ITALIEN



LA PERFORMANCE
DANS LES MOINDRES DÉTAILS

ALFA ROMEO GIULIA

WWW.ALFAROMEO.LU
E.R.: Van Chabert, Annonceur: FC Belgium S.A., Rue Jules Ferry 23a - 1160 Bruxelles, RPM Bruxelles: BE0400354731, IBAN/FCAB: BE66-482903516150.
Informations environnementales (réglement grand-ducal du 17/03/2005) www.alfaromeo.lu. Photos à titre illustratif non contractuelles.

4,2-8,5 L/100 KM CO_2 99-198 G CO_2 /KM.



La meccanica delle emozioni.

aut(•)polis
DRIVEN BY EXCELLENCE

ZONE D'ACTIVITÉS BOURMICH
L-8070 - BERTRANGE
Tél.: +352 43 96 96 25 00
www.autopolis.lu

ALFA ROMEO
GARAGE CARDONI
RUE DE LUXEMBOURG, 214A
L-3515 - DUDELANGE
Tél.: +352 51 06 28
www.cardoni.lu